



RADA
EVROPSKÉ UNIE

Brusel, 23. května 2005 (30.05)
(OR. fr)

9147/05

PUBLIC 4

POZNÁMKA

Předmět: MĚSÍČNÍ PŘEHLED AKTŮ RADY
DUBEN 2005

Tento dokument obsahuje:

- v **příloze I** přehled legislativních aktů v konečném znění přijatých Radou v dubnu 2005. K tomuto přehledu jsou v **příloze II** připojena veřejně přístupná prohlášení uvedená v zápisu ze zasedání. Tento dokument dále uvádí případné hlasy proti a zdržení se hlasování, vysvětlení hlasování, jakož i pravidla hlasování.
- v **příloze III** přehled jiných aktů¹ přijatých Radou v dubnu 2005, případně s uvedením výsledků hlasování, jeho vysvětlení a prohlášení, která se Rada rozhodla zveřejnit.

Tento dokument je přístupný také na internetové adrese: ([„http://ue.eu.int“](http://ue.eu.int)), rubrika „Dokumenty“, „Přehled aktů Rady“.

Poznamenává se, že platné jsou pouze zápisy ze zasedání týkající se konečného přijetí legislativních aktů. Výtahy z dotyčných zápisů lze získat od služby pro transparentnost na adrese: ([„transparency@consilium.eu.int“](mailto:transparency@consilium.eu.int)).

¹ S výjimkou jistých aktů s omezeným účinkem jako procesní rozhodnutí, jmenování, rozhodnutí orgánů stanovená mezinárodními dohodami, dílčí rozpočtová rozhodnutí atd.

DUBEN 2005			
LEGISLATIVNÍ AKTY V KONEČNÉM ZNĚNÍ	PŘIJATÁ ZNĚNÍ	PROHLÁŠENÍ	HLASOVÁNÍ/ VYSVĚTLENÍ HLASOVÁNÍ A PRAVIDLA HLASOVÁNÍ
2651. zasedání Rady ve složení pro hospodářské a finanční věci dne 12. dubna 2005 Návrh nařízení Rady, kterým se mění seznamy úpadkových řízení, likvidačních řízení a správců podstaty v přílohách A, B a C nařízení (ES) č. 1346/2000 o úpadkovém řízení Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení víceletého programu Společenství pro podporu bezpečnějšího využívání internetu a nových on-line technologií Směrnice Evropského parlamentu a Rady o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu a o změně směrnice Rady 84/450/EHS a směrnic Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES a 98/27/ES a 2002/65/ES a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 („směrnice o nekalých obchodních praktikách“)	5810/05 + COR 1 (lv) + COR 2 (fr) PE-CONS 3688/04 + ADD 1 (en) + ADD 2 (nl) PE-CONS 3616/05	26/05, 27/05, 28/05, 29/05, 30/05, 31/05, 32/05, 33/05	Kvalifikovaná většina Kvalifikovaná většina Proti DK, SE Kvalifikovaná většina

DUBEN 2005			
LEGISLATIVNÍ AKTY V KONEČNÉM ZNĚNÍ	PŘIJATÁ ZNĚNÍ	PROHLÁŠENÍ	HLASOVÁNÍ/ VYSVĚTLENÍ HLASOVÁNÍ A PRAVIDLA HLASOVÁNÍ
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/14/ES, kterou se mění směrnice Rady 72/166/EHS, 84/5/EHS, 88/357/EHS a 90/232/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/26/ES o pojištění občanskoprávní odpovědnosti z provozu motorových vozidel 2657. zasedání Rady ve složení pro zemědělství a rybolov dne 26. dubna 2005	PE-CONS 3604/05	34/05, 35/05	Zdržení se hlasování DE, IT Kvalifikovaná většina
Nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1883/78 o obecných pravidlech pro financování intervencí záruční sekcí Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu	7026/05 + COR 1 (it)	36/05	Zdržení se hlasování UK Proti IT, SE Kvalifikovaná většina
Nařízení Rady, kterým se zřizuje Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu a mění nařízení (EHS) č. 2847/93 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku	7298/05 + COR 1 + COR 3 (da)	37/05, 38/05, 39/05, 40/05, 41/05	Kvalifikovaná většina

PROHLÁŠENÍ 26/05

Prohlášení Spojeného království, Nizozemska, Lucemburska a Estonska

„Spojené království, Nizozemsko, Lucembursko a Estonsko rozhodně podporují zásadu vzájemného uznávání jako základní strategický nástroj politiky dotvoření vnitřního trhu. Proto litují zrušení zásady o zemi původu.

Berou na vědomí prohlášení Komise o základní slčitelnosti stávajícího znění návrhu s řádným fungováním vnitřního trhu. Protože se jedná o směrnici pro maximální harmonizaci, kterou členské státy transponují do svého práva za účelem zajištění rovnocenné účinnosti jejích zásad, mělo by se tedy běžně vycházet z předpokladu, že pokud obchodníci splňují právní předpisy v členském státě, v němž jsou usazeni, nebudou v rozporu s právními předpisy v jiném členském státě.

Tuto faktickou zásadu je třeba sdělit ekonomickým subjektům, aby získaly právní jistotu a důvěru potřebnou pro plné využití potenciálu vnitřního trhu, jak k tomu vyzývají závěry předsednictví z jarního zasedání Evropské rady ve dnech 25. - 26. března 2004.“

PROHLÁŠENÍ 27/05

Prohlášení Portugalska, Itálie a Slovinska

„Portugalsko, Itálie a Slovinsko poukazují na to, že neexistuje žádná ustálená definice „průměrného spotřebitele“, a proto se domnívají, že znění bodu odůvodnění 18 se vztahuje k jednomu z mnoha kritérií „průměrného spotřebitele“, které vyplývají z judikatury Evropského soudního dvora.“

PROHLÁŠENÍ 28/05

Prohlášení Dánska a Švédska

„Dánsko a Švédsko se domnívají, že návrh o nekalých obchodních praktikách povede v praxi k plné harmonizaci právních předpisů o obchodních praktikách v rámci Společenství a tím i k celkově vyšší ochraně spotřebitele pro dobro jak spotřebitelů, tak i společností na vnitřním trhu.

Nicméně Dánsko a Švédsko zastávají názor, že tento návrh bude mít pravděpodobně negativní dopad na míru ochrany spotřebitele v určitých oblastech, kde členské státy již zavedly přísnější vnitrostátní právní předpisy, než jsou obsahem stávajících minimálních směrnic v oblasti ochrany spotřebitele.

Změna těchto minimálních směrnic by měla být provedena prostřednictvím revize stávajících směrnic a nikoliv prostřednictvím tohoto návrhu. Odchyłka navrhovaná v čl. 3 odst. 5a nezaručuje, že stávající minimální směrnice budou harmonizovány na dostatečné úrovni ochrany spotřebitele před uplynutím navrhovaného pětiletého období.

Z těchto důvodů Dánsko a Švédsko nemohou návrh směrnice o nekalých obchodních praktikách podpořit.

PROHLÁŠENÍ 29/05

Prohlášení Komise

„Komise souhlasí s vypuštěním čl. 4 odst. 1 v návrhu pouze za předpokladu, že stávající směrnice zajistí plnou harmonizaci v oblasti své působnosti a čl. 4 odst. 1 není proto z právního hlediska nutný pro zajištění řádného fungování vnitřního trhu v dané oblasti. Komise bude aktivně sledovat praktické provádění této směrnice, aby bylo dosaženo jejího jednotného používání.“

PROHLÁŠENÍ 30/05

Prohlášení Komise

„Komise rozhodně nesouhlasí s prohlášením Portugalska, Itálie a Slovinska.“

PROHLÁŠENÍ 31/05

Prohlášení Německa

„Změny společného postoje přijaté Evropským parlamentem jsou pro Spolkovou republiku Německo v zásadě přijatelné. Změny bodu odůvodnění 17 a čl. 5 odst. 5 jsou však podnětem pro následující poznámku:

Podle čl. 249 odst. 3 Smlouvy o ES je směrnice závazná pro každý stát, kterému je určena, pokud jde o výsledek, jehož má být dosaženo. Vnitrostátním orgánům se však ponechává volba formy a prostředků. Německo tedy vychází z toho, že tato zásada - bez ohledu na změny přijaté Evropským parlamentem - platí také pro přílohu 1. Německo proto ustanovení nevykládá tak, že by směrnice nutila národní zákonodárce k doslovnému převzetí přílohy.“

PROHLÁŠENÍ 32/05

Prohlášení Rakouska

„Změny společného postojů přijaté Evropským parlamentem jsou pro Rakouskou republiku v zásadě přijatelné.

Znění pozměňovacího návrhu č. 19 k příloze I bodu 28 týkající se druhé odrážky (dok. 6618/05) je však nejednoznačné a vyžaduje objasnění. Vyvolává totiž dojem, že o nekalou obchodní praktiku se jedná vždy, když musí spotřebitel převzít jakékoli náklady vzniklé při uplatňování nároku na výhru.

To by však nemělo být záměrem tohoto ustanovení, protože i při seriózních hrách s možností výhry způsobuje náklady zaslání pohlednice nebo telefonování za účelem uplatnění nároku na výhru.

Bylo by také stěží možné, aby přesný obnos těchto nákladů převzal podnikatel. Způsobení nákladů na poštovní a telefonní poplatky podle všeobecného standardního tarifu (tzn. poštovní a telefonní poplatky, poplatky za e-mail nebo SMS, které tento tarif nepřekračují) by nemělo být považováno za nekalou obchodní praktiku.

Je proto nutné vyložit toto ustanovení tak, aby se nevztahovalo na poštovní nebo telefonní poplatky atd. podle standardního tarifu.“

PROHLÁŠENÍ 33/05

Prohlášení Komise

„Komise nesdílí stanovisko vyjádřené Německem v jeho prohlášení k příloze I směrnice.“

PROHLÁŠENÍ 34/05

Prohlášení Komise

Přípojná vozidla

„Komise je připravena přezkoumat specifické problémy v oblasti pojištění, které způsobují přípojná vozidla, a to v rámci zprávy, kterou musí předložit do 20. července 2005 Evropskému parlamentu a Radě v souladu s článkem 6 čtvrté směrnice o pojištění motorových vozidel (2000/26/ES).“

PROHLÁŠENÍ 35/05

Prohlášení Komise

Soudní výlohy

„Komise má za to, že by spotřebitelům bylo ku prospěchu, kdyby existovaly možnosti uzavřít pojištění, které by pokrývalo nezbytné a vhodné soudní výlohy vyplývající z nehod, na kterých se podílí motorová vozidla uvnitř Evropské unie. Komise rovněž přezkoumá současnou nabídku dobrovolných pojištění soudních výloh, jakož i vliv, který by mělo toto pokrytí na výši pojistného, které musí uhradit pojištěnci ve členských zemích, a podá o tom co nejdříve zprávu Evropskému parlamentu a Radě.“

PROHLÁŠENÍ 36/05

Prohlášení Rady a Komise

„Rada a Komise konstatují, že výdaje, kterých se toto nařízení týká, nejsou takového rozsahu, aby mohly samy o sobě vyvolat potřebu doplňkového a pozměňujícího rozpočtu na rozpočtový rok 2005.“

PROHLÁŠENÍ 37/05

Ad článek 11

„Rada a Komise souhlasí, že obsah plánů společného nasazení bude řádně zohledňovat zvláštnosti jednotlivých oblastí rybolovu a lovišť, zejména pokud se jedná o stanovení podmínek, za nichž mohou kontrolní a inspekční prostředky členského státu vstoupit do výsostných vod v jurisdikci jiného členského státu.“

PROHLÁŠENÍ 38/05

Ad článek 18

„Rada a Komise souhlasí, že při vypracování podmínek bude otevřena rovněž otázka jednání v případě vyšší moci.“

PROHLÁŠENÍ 39/05

Ad článek 19

„Rada a Komise mají za to, že vnitřní struktura agentury by měla zohledňovat specifické rysy jednotlivých regionů.“

PROHLÁŠENÍ 40/05

Ad článek 25

„Rada a Komise prohlašují, že počet zástupců Komise, kteří jsou součástí správní rady Agentury Společenství pro kontrolu rybolovu, je stanoven se zřetelem na specifický charakter společné rybářské politiky a nevytváří tak precedens do budoucna pro další agentury.“

PROHLÁŠENÍ 41/05

Prohlášení německé, francouzské, švédské delegace a delegace Spojeného království

Ad článek 21

„Německo, Francie, Švédsko a Spojené království prohlašují pro všechny případy, že v tomto nařízení se protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství vztahuje pouze na Agenturu Společenství pro kontrolu rybolovu, nikoliv na její zaměstnance. Vystává tedy otázka zdanění zaměstnanců. Členské státy mají za to, že při stanovení vybírané daně z příjmů pocházejících z jiných zdrojů na vnitrostátní úrovni bude třeba pro tento problém nalézt řešení, které by umožnilo členským státům zohlednit mzdy a služební požitky poskytované agenturou a zdanit důchody a dávky obdobného typu, které zaměstnanci dostávají výhradně na vnitrostátní úrovni.

V tomto ohledu připomíná Německo, Francie, Švédsko a Spojené království společné prohlášení, které je třeba zapsat do zápisu z jednání a které učinila Francie, Švédsko a Německo ve věci Evropské obranné agentury na 2064. zasedání Coreperu (část II) dne 8. září 2004 (viz poznámka k bodu „I/A“ zasedání Rady Evropské Unie, které se konalo ve dnech 7. a 13. září 2004 - dokument 11567/04). Tyto členské státy v tomto prohlášení žádají, aby se na téma přidělování výsad a imunit v EU uskutečnila obecná rozprava. Pokud Německo dnes vyjadřuje svůj souhlas s nařízením, je to proto, že nepochybuje o tom, že otázka přidělování výsad a imunit bude podrobena co nejdříve kritickému přezkumu.

Naše stanovisko bude v budoucnu rovněž založeno na zásadě, podle které budou výsady a imunity (zejména výsady a odchylky daňového rázu vzhledem k vnitrostátnímu daňovému systému) poskytovány pouze do té míry, kdy to bude naprosto nezbytné vzhledem k postupné integraci členských států do EU.“

DUBEN 2005	
JINÉ AKTY	Zveřejněná hlasování
Písemné řízení ukončené dne 8. dubna 2005 Nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1601/2001 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých železných a ocelových lan a kabelů pocházejících z České republiky, Ruska, Thajska a Turecka a o konečném výběru uloženého prozatímního cla Dokument 7075/05 2651. zasedání Rady ve složení pro hospodářské a finanční věci dne 12. dubna 2005 Rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Rumunskem o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací Dokument 12472/04 Nařízení Rady, kterým se ukládají některá zvláštní omezující opatření namířená proti některým osobám a subjektům vzhledem k situaci v Pobřeží slonoviny Dokument 5827/05 Společný postoj Rady o předcházení konfliktům v Africe, jejich zvládání a řešení a o zrušení společného postoje 2004/85/SZBP Dokument 6759/05 + COR 1 (en) Společný postoj Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o nakládání s odpady z těžebního průmyslu a o změně směrnice 2004/35/ES Dokumenty 16075/04 + COR 1 (pt) + COR 2 (pt) + COR 3 (lv) + COR 4 (sv) + COR 5 (et) + COR 6 (sk) + COR 7 (mt) + COR 8 + COR 9 (nl) + ADD 1, 6929/05	

DUBEN 2005	
JINÉ AKTY	Zveřejněná hlasování
2652. zasedání Rady ve složení pro spravedlnost a vnitřní věci dne 14. dubna 2005 Úmluva o přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Úmluvě o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy, otevřené k podpisu v Římě dne 19. června 1980, a k prvnímu a druhému protokolu o jejím výkladu Soudním dvorem Evropských společenství Dokumenty 6240/05, 6507/05, 6508/05, 6510/05, 6511/05 Rozhodnutí Rady, kterým se zmocňují členské státy, aby v zájmu Evropského společenství ratifikovaly Úmluvu Mezinárodní organizace práce o průkazech totožnosti námořníků (Úmluva č. 185) Dokument 6686/05 Rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Bulharskou republikou o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací Dokument 5310/05 + COR 1 Rozhodnutí Rady o uzavření konzultací s Guinejskou republikou podle článku 96 dohody z Cotonou Dokumenty 7367/05, 7440/1/05 REV 1 2653. zasedání Rady ve složení pro KONKURENCESCHOPNOST (vnitřní trh, průmysl a výzkum) dne 18. dubna 2005 Rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady ze dne 16. prosince 1980, kterým se zřizuje Poradní výbor pro program jaderné syntézy Dokument 7368/05 + REV 1 (lt)	

DUBEN 2005	
JINÉ AKTY	Zveřejněná hlasování
Rozhodnutí Rady, kterým se provádí společný postoj 2004/694/SZBP o dalších opatřeních na podporu účinného provádění mandátu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (ICTY) Dokument 7839/05 Rozhodnutí Rady a Komise o uzavření dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bulharskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii Dokument 13163/04 + COR 1 (hu) + COR 2 + COR 3 + COR 4 (pl) Společný postoj Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví před expozicí zaměstnanců rizikům spojeným s fyzikálními činiteli (optickým zářením) (devatenáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) Dokumenty 5571/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (es) + COR 3 (pt) + REV 1 (hu) + REV 2 (lt) + REV 3 (sk) + REV 4 (sl) + REV 5 (es) + ADD 1, 7788/05 + ADD 1 2655. zasedání Rady ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy dne 25. dubna 2005 Společný postoj Rady k hodnotící konferenci stran Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, jež se bude konat v roce 2005 Dokument 7768/05 Aktualizované znění Společného vojenského seznamu EU (vybavení, na které se vztahuje Kodex chování Evropské unie pro vývoz zbraní) přijaté Radou Dokument 7820/05 + COR 1 + REV 1 (da) + REV 2 (el) Společný postoj Rady, kterým se prodlužují a mění omezující	

DUBEN 2005	
JINÉ AKTY	Zveřejněná hlasování
opatření vůči Barmě/Myanmaru a kterým se mění společný postoj 2004/423/SZBP Dokument 7930/05 Rozhodnutí Rady a Komise o uzavření dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii Dokument 13165/04 + COR 1 + COR 2 (nl) + COR 3 (pl) + COR 4 (pt) Rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním provádění Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Tuniskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii Dokument 5509/05 + COR 1 (es) + REV 1 (pl) Nářízení Rady o uložení konečného antidumpingového cla na dovoz furfuraldehydu pocházejícího z Čínské lidové republiky na základě přezkumu před pozbytím platnosti podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 384/96 Dokument 7681/05 Nářízení Rady o stanovení dodatečných cel na dovoz některých produktů pocházejících ze Spojených států amerických Dokument 7752/05 + REV 1 (sk) + COR 1 (fr) + COR 2 (de) + COR 3 (it) + COR 4 (lv) + COR 5 (pt) + COR 6 (sv)	

DUBEN 2005	
JINÉ AKTY	Zveřejněná hlasování
2657. zasedání Rady ve složení pro zemědělství a rybolov dne 26. dubna 2005 Společná akce Rady o změně mandátu zvláštního zástupce Evropské unie pro Jižní Kavkaz Dokument 8164/05 Rozhodnutí Rady o sídle Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie Dokument 8151/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en) Písemné řízení ukončené dne 28. dubna 2005 Nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2605/2000 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu některých elektronických vah pocházejících mimo jiné z Čínské lidové republiky Dokument 8168/05	Proti NL